

救主慈悲主日

讀經一：宗徒大事錄 (Acts) 4:32-35

眾信徒都是一心一意。

眾信徒都是一心一意，凡各人所有的，沒有人說是自己的，都歸公用。眾宗徒以大德能，作證主耶穌的復活，在眾人前大受愛戴。在信徒當中，沒有一個貧乏的人，因為凡有田地和房屋的，賣了以後，把賣得的價錢帶來，放在眾宗徒跟前，照每人所需要的分配。

答唱詠 詠 (Ps) 118:2-4, 16-18, 22-24

【答】：請你們讚頌上主，因為他是美善寬仁，他的仁慈永遠常存。

領：願以色列家讚美說：上主的仁慈永遠常存。願亞郎家族讚美說：上主的仁慈永遠常存。願敬畏上主的人讚美說：上主的仁慈永遠常存。【答】

領：上主的右手將我高舉。我不至於死，必要生存，並要宣揚上主的工程。上主懲罰我，雖非常嚴厲，但卻沒有把我交於死亡。【答】

領：匠人棄而不用之廢石，反而成了屋角的基石；這是上主的所作所為，在我們眼中，神妙莫測。這是上主所安排的一天，我們應該為此鼓舞喜歡。【答】

讀經二：聖若望一書 (1 Jn) 5:1-6

凡是由天主所生的，必得勝世界。

親愛的諸位：凡信耶穌為默西亞的，是由天主所生的；凡愛生他之父的，也必愛那由他所生的。幾時我們愛天主，又遵行他的誡命，那就知道我們也愛天主的子女。原來愛天主，就是遵行他的誡命，而他的誡命並不沉重，因為凡由天主所生的，必得勝世界；得勝世界的武器，就是我們的信德。誰得勝世界呢？不是那信耶穌為天主子的人嗎？這位就是經過水及血而來的耶穌基督；他不但以水，而且也是以水及血而來的，並且有聖神作證，因為聖神是真理。

福音：聖若望福音 (Jn) 20:19-31

八天以後，耶穌來了，站在門徒中間。

一周的第一天晚上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門戶都關著，耶穌來了，站在中間，對他們說：「願你們平安！」說了這話，便把手和肋膀指給他們看。門徒見了主，便喜歡起來。耶穌又對他們說：「願你們平安！就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。」說了這話，就向他們噓了一口氣，說：「你們領受聖神吧！你們赦免誰的罪，誰的罪就得赦免；你們保留誰的罪，誰的罪就被保留。」十二人中的一個，號稱狄狄摩的多默，當耶穌來時，卻沒有和他們在一起。其他門徒向他說：「我們看見了主。」但多默對他們說：「除非我看見他手上的釘孔，用我的指頭，探入釘孔；用我的手，探入他的肋膀，我決不信。」八天以後，耶穌的門徒又在屋裡，多默也和他們在一起。門戶關著，耶穌來了，站在中間，說：「願你們平安！」然後對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手吧！並伸過你的手來，探入我的肋膀，不要做無信德的人，但要做個有信德的人。」多默回答說：「我主！我天主！」耶穌對多默說：「因為你看見了我，才相信嗎？那些沒有看見而相信的，才是有福的！」耶穌在門徒前，還行了許多其他神蹟，沒有記在這部書上。這些所記錄的，是為叫你們信耶穌是默西亞，天主子，並使你們信的人，賴他的名，獲得生命。

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

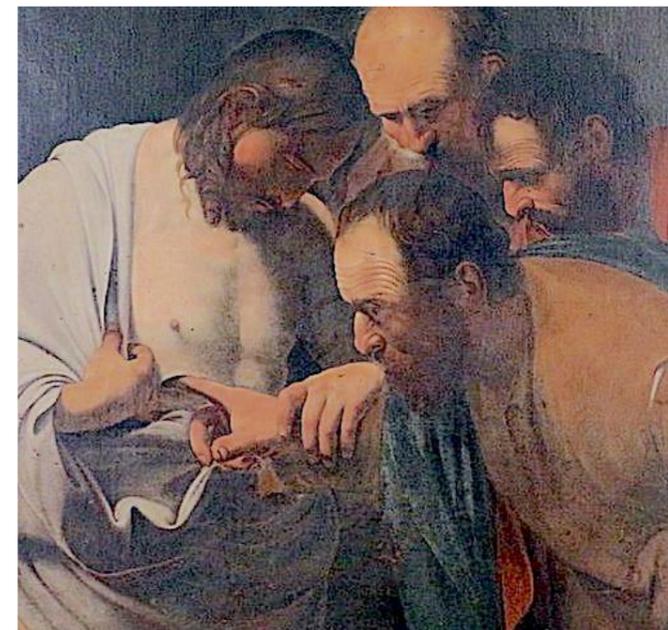
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

救主慈悲主日 2021 年 4 月 11 日

April 11th 2021 – Divine Mercy Sunday



Caravaggio, The Incredulity of Saint Thomas, 1603

He said to Thomas, "Put your finger here and see my hands, and bring your hand and put it into my side, and do not be unbelieving, but believe."

(Jn 20:27)

耶穌對多默說：「把你的指頭伸到這裡來，看看我的手吧！並伸過你的手來，探入我的肋膀，不要做無信德的人，但要做個有信德的人。」(若 20:27)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的弟兄姊妹們主日平安！願復活的主基督常常與你們同在！

今天是復活期八日慶期的最後一天，也是救主慈悲主日。聖教宗若望保祿二世在 2000 年的復活期第二主日，當天為傳天娜修女封聖的彌撒講道中說：“從今以後，整個教會將稱復活節第二個主日為‘救主慈悲主日’。”自此，教會每年復活節後的主日都在慶祝救主的慈悲，有的地方在“救主慈悲”使徒團的推動下更是舉行隆重的慶典，邀請很多神父為教友們聽告解、得大赦（雪梨教區也每年都有）。我們在 2016 年也慶祝了教宗方濟各頒佈的特殊“慈悲聖年”，教宗還為世界各地派遣了慈悲傳教士，以赦免保留于宗座的罪過。

聖教宗若望保祿二世曾在《富於仁慈的天主》通諭中寫道：“教會在歷史的每一階段，尤其現代，應把在耶穌基督內所啟示的仁慈的奧秘，廣為宣傳，並引進到人們的生活裡，且把這種工作視作教會最主要的責任之一。”天主的仁慈/慈悲，真的是人類非常需要的恩典。看看這個世界的罪惡，如果只是寄望于天主的正義，恐怕整個世界都無法避免天主公義的懲罰。當然了，天主的仁慈是給願意悔改的人希望，如果不願意悔改，自然也就是拒絕接受天主的仁慈。

“天主的慈悲宗徒”聖傳天娜修女就是傳播天主仁慈的典範。雖然在記憶中好像從小就在誦念“慈悲串經”，對“慈悲聖像”的來歷也略知一二。但直到最近真正閱讀《聖傳天娜修女日記》，才發現在聖傳天娜修女極具神秘主義色彩的靈修中所表現出的她對天主的完全信賴。從她質樸的文字中更可以看出天主慈悲的啟示。天主在不斷地透過慈悲向人類施於憐憫，願我們也不斷的與天主及他人和好，並堅定地忠誠於自己的信仰。

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for the Church: that through the gift of the Spirit, we recognize God's presence with us and profess with Thomas, "My Lord and My God"

請為教會祈禱，願我們通過聖神的恩賜，能夠意識到天主與我們同在，與多默一起宣認：「我主！我天主！」

Please pray for all the newly baptized: that their faith may continue to grow and that they may generously offer loving service to those in need.

請為新領洗的教友祈禱，願他們的信仰不斷地成長，慷慨地服務有需要的人。

Please pray for those who risk their lives while fighting for fundamental rights under dictatorships, authoritarian regimes and even in democracies in crisis.

我們為那些身處獨裁、專制政權及民主面臨危機地區，仍奮力爭取基本權利的人祈禱。

Please pray for the deceased. 請為亡者祈禱

翁若花修女 (Sr Teresa Yung)



團體報告/ Community News

亞洲中心英語彌撒

團體成立至今已三十多年，而新的一代多數是在澳洲土生土長，英語是他們的母語。感謝天主，團體現在有四十多個小朋友和年青人，我們期待他們將來能夠在團體擔任一些領袖的工作。除了在主日學和 ALPHA 青年啟發課程中供給他們一些信仰上的培訓，也希望他們能夠積極地參與彌撒和增加禮儀的認識。

為此，從 4 月 25 日星期日開始，在亞洲中心的主日彌撒，將會改為以英語進行，早上 10 時開始。而主日學也會在英語彌撒後開課。唐人街聖伯多祿朱利安堂，早上 11 時廣東話彌撒保持不變。

這次是團體為我們的下一代踏出重要的一步，希望大家可以理解和支持這個決定，也繼續為我們團體的下一代而祈禱。如有任何問題或查詢，請聯絡 Simon 或 Candy。感謝大家！主佑！

6/4 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」zoom 聚會。 教宗方濟各以前曾發出了一個通諭:「願禱受讚頌」以提醒世界注意環保及愛護地球。這通諭跟鄭生來神父推行了多年的「環保」運動不謀而合。 主題:「綠識實踐」。 各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題之短片「愛常傳」系列之「綠識實踐」。之後我們再在聚會時分享討論。該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
17/4 (星期六 Sat)	下午四時 4pm	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。 Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.	亞洲中心 Asiana Centre
1/5 (星期六 Sat)	上午十時 半 10:30am	耶穌聖心善會舉辦海灣漫步由克雷蒙點至莫斯曼灣 Walk from Cremorne Point to Mosman Bay 集合後，大家將會坐上渡船，然後到克雷蒙碼頭下車，然後大家可以沿着這條路走到莫斯曼灣。 大家請準時集合，逾時不候。請帶備午餐、水、帽子、太陽眼鏡、太陽油、外套，請穿著舒適而方便行走的鞋。報名或查詢，請聯絡 Marie Chiu 0409 653 185 或 Helen Wong 0416 565 076。 Sacred Heart of Jesus Sodality will be organizing a Cremorne Point Foreshore Walk. All are welcome. Please bring your own lunch, water bottle, hat, sunglasses, sunscreen and jacket. Please wear comfortable walking shoes. To register or enquiry, please contact Marie Chiu 0409 653 185 or Helen Wong 0416 565 076.	Circular Quay Wharf No. 2